

เฟรนช์โทสต์สำหรับทุกคน



โดย พอลลีแอนนา แมททอส เวลลิโอ
(เรียบเรียงตามเรื่องจริง)

เรื่องนี้เกิดขึ้นในบราซิล

ริเบกาจับมือน้องสาวของเธอ พวกเขา
เธอกะโดดจากโซฟาลงบนพรม
เด็กหญิงสองคนหัวเราะกึกกัก
“สูงอีก!” เมลิสซ่า กล่าว
“เด็กๆ อย่ากระโดดในบ้าน เรา
ไม่ต้องการรบกวนคุณเดซีแต่เช้าตรู่”
คุณแม่พูดจากในครัว
ริเบกากับเมลิสซ่าขมวดคิ้วและ
นั่งลง พวกเขาเพิ่งย้ายเข้ามาอยู่
อะพาร์ตเมนต์หลังใหม่ คุณเดซีเป็น
เพื่อนบ้านที่อยู่ข้างล่างของพวกเขา
“พี่เคยเห็นคุณเดซีไหม?” เมลิสซ่า
ถามริเบกา
“ไม่ค่ะ แต่พี่กลัวเธอ พี่ได้ยินมาว่า
เธอเกลียดเด็ก” ริเบกาพูด
ดวงตาของเมลิสซ่าเปิดกว้าง
“แล้วประเพณีเฟรนช์โทสต์ของเรา

ล่ะคะ?”

คริสต์มาสอีฟจะมาถึงในอีก
ไม่กี่วัน ประเพณีครอบครัวที่ริเบกา
และเมลิสซ่าชื่นชอบคือการทำ
เฟรนช์โทสต์เป็นขนมสำหรับ
เพื่อนบ้านทุกคนของพวกเขา ปีนี้
จะพิเศษเพราะจะเป็นครั้งแรกที่พวกเขา
จะทำเฟรนช์โทสต์ในบ้านใหม่ของเขา
พวกเขา

“เราน่าจะข้ามประตูบ้านของ
คุณเดซีไปนะ” ริเบกาบอก

ในวันคริสต์มาสอีฟ เด็กหญิง
ทั้งสองตื่นขึ้นมามีความตื่นเต้นเพื่อ
ทำเฟรนช์โทสต์

ริเบกาช่วยคุณพ่อตีไข่ นม น้ำตาล
และอบเชย เมลิสซ่าใส่ขนมปังลงใน
ส่วนผสมไข่ จากนั้นพวกเขาทำให้
ขนมปังสุก ไม่นานอะพาร์ตเมนต์

ของพวกเขาเริ่มกลิ่นเหมือนอบเชย
ในที่สุด พวกเขาใส่เฟรนช์โทสต์
ในถุงและเขียนชื่อเพื่อนบ้านบนถุง
แต่ละใบ

ริเบกาปิดถุงใบสุดท้าย “พร้อม
แล้วค่ะ!” เธอกล่าว

คุณพ่อนับถุงและตรวจดูทุกชื่อ
“พ่อไม่เห็นถุงของคุณเดซีนะ” เขา
กล่าว

ริเบกาและเมลิสซ่ามองหน้ากัน
“เราไม่อยากให้เธอ” ริเบกากล่าว
“เธอเกลียดเด็กๆ”

คุณพ่อขมวดคิ้ว “ประเพณีของเรา
คือการแบ่งปันกับเพื่อนบ้านทุกคน
หนูไม่คิดหรือว่าเราควรทำให้คุณเดซี
ด้วย?”

ริเบกากับเมลิสซ่ารู้ว่าคุณพ่อพูดถูก
พวกเขาใส่ถุงอีกใบและเขียนลงบน

นั้นว่า “คุณเดซี”

พวกเขาให้นำไปให้เพื่อนบ้าน
แต่ละคน ในที่สุดพวกเขาก็มาถึง
ประตูของคุณเดซี

จะเกิดอะไรขึ้นถ้าเธอไม่ชอบขนม?
จะเป็นอย่างไรถ้าเธอตะโกนใส่พวกเขา
เด็กหญิงทั้งสองสูดลมหายใจลึก
และพวกเขาก็เคาะประตู

“นั่นใครนะ?” คุณเดซีถาม เธอเปิด
ประตูและก้มมองพวกเขา เธอมีผมสั้น
สีขาว เธอไม่ได้ดูน่ากลัวขนาดนั้น

ริเบกากับเมลิสซ่าไม่รู้จะพูดอะไร
รู้หนึ่ง

“เราเป็นเพื่อนบ้านชั้นบนของคุณ
ค่ะ” ริเบกาบอก

เมลิสซ่าหยิบถุงออกมา
“เรานำเฟรนช์โทสต์มาให้คุณ
สุขสันต์คริสต์มาส!”

“อ้อ ขอบใจค่ะ! ฉันชอบเฟรนช์โทสต์
มาก” คุณเดซีรับถุงขนมไป “พวกเขา
เป็นเพื่อนบ้านใหม่ของฉันหรือ?
ฉันอยากพบพวกเขา แต่ฉันคิดว่า
พวกเขาไม่ชอบคนแก่อย่างฉัน”

ริเบกากับเมลิสซ่ามองหน้ากัน
ด้วยตาที่เปิดกว้าง “เราคิดว่าคุณ
ไม่ชอบเด็กๆ!” ริเบกาพูด

คุณเดซีหัวเราะ “ฉันรักเด็ก! เข้ามา
ฉันจะให้ดูภาพหลายๆ ของฉัน”

ทุกคนเข้าไปในอะพาร์ตเมนต์ของ
คุณเดซี มีดอกไม้ที่อยู่ทุกที่และภาพ
ครอบครัวมากมาย

“นั่งลงสิ ฉันเพิ่งทำน้ำเสาวรส”
คุณเดซีกล่าว เธอเทน้ำ
ผลไม้ลงในแก้ว “ฉันคิด
ว่าคงจะสมบูรณ์แบบ
ถ้ากินคู่กับเฟรนช์โทสต์

รสเลิศนี้”

เด็กหญิงทั้งสองกับพ่อแม่หยิบ
แก้วน้ำผลไม้ มันอร่อยมาก!

พวกเขาเรียนรู้ชื่อหลายๆ ของคุณ
เดซี พวกเขาฟังเพลงคริสต์มาสกับ
เธอด้วย

ริเบกากับเมลิสซ่าคิดฝึดเกี่ยวกับ
คุณเดซี เธอใจดีมาก และก็ตกลงด้วย
เฟรนช์โทสต์คริสต์มาสเป็นประเพณี
ที่ดีมาก ปีนี้มันช่วยพวกเขาผูกมิตร
เพื่อนใหม่ ●



ภาพประกอบโดย: ซอว์น่า จี. เทนนี่

การรับใช้ช่วงคริสต์มาสเล็กๆ น้อยๆ
ช่วยให้พวกเขาผูกมิตรเพื่อนใหม่